



Schweizerische Belegärzte-Vereinigung

*Association Suisse des Médecins indépendants
travaillant en Cliniques privées et Hôpitaux*

*Associazione Svizzera dei Medici
operanti in Cliniche private e Ospedali*



STATUTS

I. Nom, siège et but

Art. 1

Sous la dénomination de «Association suisse des médecins indépendants travaillant en cliniques privées et hôpitaux» est constituée une association au sens des art. 60 et ss du Code civil suisse et des présents statuts.

Art. 2

L'association a son domicile légal au siège du secrétariat.

Art. 3

1 Le but de l'association est de réunir notamment les médecins indépendants travaillant en cliniques privées ainsi que les médecins-chefs et médecins dirigeants d'hôpitaux privés; elle accueille en outre les médecins indépendants agréés dans les établissements publics subventionnés ou non; elle défend et promeut les intérêts de ses membres dans les domaines de l'économie, des sciences et de la santé; elle soutient les relations collégiales entre ses membres. Elle s'efforce d'intégrer dans ses activités les organisations régionales des médecins indépendants et d'effectuer des travaux de coordination si nécessaire.

L'association s'efforce d'atteindre ce but en:

- a) collaborant avec les autorités, les CPS, les sociétés de médecine et autres organisations concernées.

STATUTEN

I. Name, Sitz und Zweck

Art. 1

Unter dem Namen Schweizerische Belegärzte-Vereinigung besteht ein Verein im Sinne der Art. 60ff des Schweizerischen Zivilgesetzbuches und der vorliegenden Statuten.

Art. 2

Der Sitz der Vereinigung befindet sich am Domizil des Sekretariates.

Art. 3

Die Vereinigung bezweckt insbesondere den Zusammenschluss der Beleg- und Konsiliarärzte in Privatspitalern sowie der in Privatspitalern angestellten Chefärzte und Leitenden Ärzte; sie steht auch den frei praktizierenden Belegärzten an öffentlichen und öffentlich-subventionierten Spitalern offen; sie wahrt und fördert die wirtschaftlichen, wissenschaftlichen und gesundheitspolitischen Interessen der Mitglieder und unterstützt die Pflege kollegialer Beziehungen unter den Mitgliedern. Sie trachtet danach, die regionalen Organisationen der Beleg- und Konsiliarärzte in ihre Tätigkeiten einzubeziehen und bei Bedarf Koordinationsaufgaben wahrzunehmen.

Die Vereinigung sucht diesen Zweck namentlich durch folgende Massnahmen zu erfüllen:

- a) Zusammenarbeit mit den Behörden, mit den PKS, den Ärztesellschaften und weiteren interessierten Organisationen.

- b) défendant les intérêts précités devant les autorités, les assureurs, les caisses-maladie et autres institutions.
 - c) prenant position sur les projets d'articles constitutionnels, lois, ordonnances qui touchent particulièrement les intérêts des médecins indépendants travaillant en cliniques privées, mais aussi des médecins indépendants agréés dans les hôpitaux publics subventionnés ou non.
 - d) organisant des réunions scientifiques et techniques au niveau national.
 - e) soutenant et en encourageant l'activité des associations groupant les médecins indépendants travaillant en cliniques privées de canton ou région, en se mettant à leur disposition afin de coordonner leurs efforts sur le plan national.
- 2** L'association est un organisme indépendant tant sur le plan confessionnel que politique. Elle ne poursuit pas un but lucratif.

II. Affiliation

Art. 4

- 1** Peuvent devenir membres ordinaires de l'association les médecins spécialistes ou médecins généralistes travaillant à titre indépendant en cliniques privées comme médecin agréé ou médecin de conseils. Les médecins agréés indépendants doivent disposer d'une autorisation cantonale de pratique médicale.
- 2** Peuvent devenir également membres ordinaires de l'association, les médecins indépendants agréés dans les hôpitaux publics subventionnés ou non dont la demande a été soumise et agréée par le Comité.
- 3** Peuvent devenir membres extraordinaires de l'association des médecins qui ne remplissent pas ou plus les exigences mentionnées dans l'alinéa 1. Ils n'ont ni droit de vote ni ne sont éligibles.
- 4** Sur demande d'un membre qui prend sa retraite le comité peut lui accorder la qualité de membre libre sans obligation de cotiser ni droit de vote.

Art. 5

- 1** Le Comité décide de l'admission d'un nouveau membre sur la base d'une demande écrite.
- 2** Le refus d'une demande d'admission n'a pas besoin d'être motivé.
- 3** Le demandeur ou un ou plusieurs membres peuvent recourir contre la décision du Comité lors de l'assemblée générale.
- 4** Des associations régionales ou cantonales peuvent présenter à l'association suisse une demande d'adhésion globale pour leurs membres dans la mesure où leurs statuts

- b) Interessenvertretung gegenüber Behörden, Versicherern und Kassen sowie weiteren Organisationen.
 - c) Stellungnahmen zu Verfassungsvorlagen, Gesetzen, Verordnungen soweit sie die Interessen vorweg der in Privatspitälern tätigen Chef-, Beleg- und Leitenden Ärzte aber auch der frei praktizierenden Belegärzte an öffentlichen und öffentlich-subventionierten Spitälern berühren.
 - d) Fachveranstaltungen auf nationaler Ebene.
 - e) Unterstützung und Förderung der bestehenden kantonalen oder regionalen Vereinigungen der Belegärzte sowie Koordination von deren Tätigkeiten bei nationalen Anliegen.
- 2 Die Vereinigung ist konfessionell und politisch unabhängig; sie ist nicht gewinnorientiert.

II. Mitgliedschaft

Art. 4

- 1 Ordentliches Mitglied kann jeder in der Schweiz als Beleg- oder Konsiliararzt selbstständig tätige Facharzt werden. Belegärzte müssen sich dabei über eine gültige Praxisbewilligung ausweisen.
- 2 An öffentlichen und öffentlich-subventionierten Spitälern frei praktizierende Belegärzte können nach Prüfung ihres Aufnahmegesuches vom Vorstand ebenfalls als ordentliche Mitglieder aufgenommen werden.
- 3 Ausserordentliche Mitglieder können Ärzte sein, die vorstehend genannte Voraussetzungen nicht oder nicht mehr erfüllen. Sie besitzen kein Stimmrecht und weder aktives noch passives Wahlrecht.
- 4 Der Vorstand kann auf Gesuch hin in den Ruhestand tretende Belegärzte zu Freimitgliedern ohne Beitragspflichten und ohne Stimm-/Wahlrecht erklären.

Art. 5

- 1 Die Aufnahme neuer Mitglieder erfolgt auf schriftliches Gesuch hin durch den Vorstand.
- 2 Die Ablehnung eines Gesuches kann ohne Angabe eines Grundes erfolgen.
- 3 Der Gesuchsteller oder ein oder mehrere Mitglieder können den Entscheid des Vorstandes an die Generalversammlung weiterziehen.
- 4 Regionale oder kantonale Unterverbände können ihre Mitglieder global zur Aufnahme in die Schweizerische Vereinigung anmelden, sofern die Statuten identische Eigenschaften für eine Mitgliedschaft vorsehen. Eine Kollektivmitgliedschaft der Unterverbände entsteht jedoch dadurch nicht.

prévoient des conditions d'adhésion semblables. Il n'en résulte cependant pas une affiliation collective.

Art. 6

1 La qualité de membre se perd lorsque celui-ci termine ses activités indépendantes en clinique ou hôpital privé ou ne dispose plus de l'autorisation de pratique, lorsqu'il est exclu ou donne sa démission. Reste réservé l'article 4, al. IV ci-haut.

2 Les demandes de démission doivent être adressées, par écrit, au secrétariat, avant le 30 septembre, pour prendre effet à la fin de l'année courante. Le membre sortant doit payer les cotisations de l'année écoulée.

Art. 7

Le Comité peut, à une majorité de 2/3 prononcer l'exclusion d'un membre lorsqu'il a agi à plusieurs reprises contrairement aux prescriptions des présents statuts ou aux décisions valablement prises par l'Association, lorsqu'il a porté préjudice de manière renouvelée au bon renom de l'Association. La décision du Comité peut être transmise à l'assemblée générale.

Art. 8

Les membres démissionnaires ou exclus perdent tout droit à l'égard de l'association. Ils ne peuvent, notamment, prétendre à aucun dédommagement ou prestation quelconque sur la fortune sociale. Ils ont cependant l'obligation de s'acquitter des cotisations arriérées ou courantes.

III. Droits et devoirs des membres

Art. 9

1 En assemblée générale chaque membre dispose d'une voix; les membres extraordinaires et les membres libres n'ont pas droit de vote.

2 Un participant peut, avec procuration écrite, représenter d'autres membres.

Art. 10

Les membres ont droit aux prestations de l'Association découlant de l'article 3 des statuts qui définit les objectifs de l'Association.

Art. 11

1 Les membres payent la cotisation annuelle dont le montant et l'échéance sont fixés par l'assemblée générale.

Pour les membres d'associations cantonales ou régionales, dont les critères d'administration sont similaires, une cotisation réduite peut être envisagée, pour autant qu'elles prennent en charge l'encaissement des cotisations et les tâches administratives.

2 Ils s'engagent à observer les présents statuts, les décisions de l'assemblée générale et des organes de l'Association.

Art. 6

1 Die Mitgliedschaft erlischt mit der Beendigung der selbständigen Spitaltätigkeit des Mitgliedes oder mit dem Verlust der Praxisbewilligung, ferner durch Austritt oder Ausschluss. Vorbehalten bleibt Art. 4, IV vorstehend.

2 Austrittsgesuche sind dem Sekretariat schriftlich und vor dem 30. September einzureichen, um auf Jahresende wirksam zu werden. Das austretende Mitglied hat in jedem Fall den Beitrag für das laufende Jahr zu bezahlen.

Art. 7

Der Vorstand kann mit 2/3-Mehrheit ein Mitglied aus der Vereinigung ausschliessen, wenn es den Vorschriften dieser Statuten und rechtsgültig gefassten Beschlüssen der Vereinigung wiederholt zuwiderhandelte oder das Ansehen der Vereinigung wiederholt beeinträchtigte. Der Entscheid des Vorstandes kann an die Generalversammlung weitergezogen werden.

Art. 8

Austretende oder ausgeschlossene Mitglieder verlieren alle Ansprüche gegenüber der Vereinigung; insbesondere haben sie keinen Anspruch auf Entschädigung oder Leistung irgendwelcher Art aus dem Vermögen. Sie haften jedoch für rückständige und laufende Beiträge.

III. Rechte und Pflichten der Mitglieder

Art. 9

1 In der Generalversammlung sind die ordentlichen Mitglieder je mit einer Stimme stimmberechtigt; ausserordentliche sowie Freimitglieder haben kein Stimmrecht.

2 Stellvertretung durch andere Mitglieder mit schriftlicher Vollmacht ist zulässig.

Art. 10

Die Mitglieder haben Anspruch auf die Leistungen der Vereinigung im Sinne des Zweckartikels dieser Statuten.

Art. 11

1 Die Mitglieder entrichten einen Jahresbeitrag, der durch die Generalversammlung festgelegt wird.

Für Mitglieder von kantonalen oder regionalen Verbänden, deren Statuten identische Eigenschaften für eine Mitgliedschaft vorsehen, kann von der GV ein reduzierter Mitgliederbeitrag festgelegt werden, sofern durch die Organe des Verbandes das Inkasso und vereinbarte administrative Aufgaben übernommen werden.

2 Sie verpflichten sich zur Anerkennung der jeweils gültigen Statuten, der Beschlüsse der Generalversammlung sowie der andern Organe.

3 Sie unterlassen alles, was das Ansehen der Vereinigung und deren Mitglieder verletzen könnte.

3 Ils s'abstiennent de tout ce qui pourrait porter préjudice au bon renom de l'Association et de ses membres.

IV. Organes de l'association

Art. 12

Les organes de l'Association sont:

- a) L'assemblée générale
- b) Le comité
- c) Le secrétariat
- d) Les vérificateurs des comptes

a) L'assemblée générale

Art. 13

- 1 L'assemblée générale est l'organe suprême de l'Association.
- 2 L'assemblée générale ordinaire siège une fois par an, en règle générale dans le premier semestre. La date doit être communiquée aux membres trois mois à l'avance.
- 3 Les propositions émanant des membres peuvent être soumises à l'assemblée générale ordinaire pour autant qu'elles soient transmises par écrit au Président deux mois au plus tard avant l'assemblée générale.
- 4 Une assemblée générale extraordinaire peut être convoquée par le Comité si besoin en est; elle doit être convoquée obligatoirement à la demande écrite d'un cinquième des membres ordinaires.
- 5 Les débats de l'assemblée générale sont dirigés par le Président ou, en cas d'empêchement, par le Vice-président.
- 6 La convocation, comportant l'ordre du jour, sera communiquée, par écrit, au moins 30 jours avant la séance. L'assemblée ne pourra pas prendre de décision valable sur les objets ne figurant pas à l'ordre du jour.

Art. 14

- 1 L'assemblée générale est habilitée à prendre ses décisions quel que soit le nombre de membres présents.
- 2 L'assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité absolue des voix, sauf si les statuts prévoient d'autres dispositions. En cas d'égalité des voix lors d'un vote, la voix du Président est déterminante et lors d'une élection, on procède par tirage au sort.
- 3 Une majorité des deux tiers des voix est requise pour prendre une décision lors de modifications des statuts ou de la dissolution de l'Association.

IV. Organe der Vereinigung

Art. 12

Die Organe der Vereinigung sind:

- a) die Generalversammlung
- b) der Vorstand
- c) das Sekretariat
- d) die Revisionsstelle

a) die Generalversammlung

Art. 13

- 1** Die Generalversammlung ist das oberste Organ der Vereinigung.
- 2** Die ordentliche Generalversammlung tagt einmal im Jahr, in der Regel in den ersten sechs Monaten des Kalenderjahres. Deren Datum ist drei Monate vorher den Mitgliedern bekanntzugeben.
- 3** Anträge von Mitgliedern, die der ordentlichen Generalversammlung unterbreitet werden sollen, sind dem Präsidenten schriftlich spätestens zwei Monate vor der Generalversammlung vorzulegen.
- 4** Ausserordentliche Generalversammlungen können nach Bedarf durch den Vorstand einberufen werden; sie müssen zwingend von diesem einberufen werden, wenn dies von einem Fünftel der ordentlichen Mitglieder schriftlich verlangt wird.
- 5** Die Generalversammlung wird vom Präsidenten, in dessen Verhinderungsfall vom Vizepräsidenten, geleitet.
- 6** Die schriftliche Einberufung der Versammlung hat mindestens 30 Tage vor dem Versammlungstag unter Angabe der Traktanden zu erfolgen. Über Geschäfte, die nicht genügend angekündigt wurden, können keine Beschlüsse gefasst werden.

Art. 14

- 1** Die Generalversammlung ist ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig.
- 2** Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht ihre Wahlen, soweit das Gesetz und die vorliegenden Statuten nichts anderes vorschreiben, mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Im Falle von Stimmgleichheit hat bei Beschlüssen der Präsident den Stichentscheid, bei Wahlen entscheidet das Los.
- 3** Eine Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen ist erforderlich für die Beschlussfassung über die Abänderung der Statuten oder die Auflösung der Vereinigung.
- 4** Abstimmungen und Wahlen finden, solange die Versammlung nichts anderes beschliesst, offen statt.

4 Il est procédé aux votations et aux élections à main levée, à moins que l'assemblée n'en décide autrement.

Art. 15

L'assemblée générale a notamment les compétences suivantes:

- a) approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale
- b) approbation du rapport annuel
- c) approbation des comptes annuels, avec décharge aux organes responsables
- d) approbation du budget et fixation des cotisations annuelles
- e) élection du président de l'association, des autres membres du comité et des vérificateurs des comptes
- f) décision dans les affaires qui, selon ces statuts, sont de la compétence de l'assemblée générale
- g) examen des propositions individuelles
- h) modification des statuts
- i) dissolution de l'association

b) Le comité

Art. 16

1 Le comité est formé d'au moins 5 membres, dont le président et le vice-président. Il sera tenu compte dans sa composition dans la mesure du possible, des différents cantons ainsi que des diverses spécialités et disciplines médicales.

2 La période administrative est de 3 ans. Les membres sont rééligibles deux fois. Un mandat entamé du Comité n'intervient pas dans le compte.

3 Le Comité se répartit les charges lui-même, à l'exception de la présidence.

Art. 17

1 Le comité est convoqué par le président ou, à défaut, par le Vice-président, aussi souvent que les affaires à traiter le nécessitent ou lorsque la majorité des membres le demandent.

2 Le comité est habilité à prendre des décisions lorsque la majorité de ses membres est réunie. Il prend ses décisions à la majorité des votants. En cas d'égalité des voix, celle du président est déterminante.

Art. 18

1 Le comité est l'organe dirigeant de l'association et il la représente conformément aux statuts et aux prescriptions légales. Il assume toutes les charges qui ne sont pas expressément de la compétence de l'assemblée générale, et des vérificateurs des comptes, en particulier:

- a) la gestion faîtière de l'ensemble de l'activité de l'association
- b) la préparation de l'assemblée générale
- c) la mise en application des décisions prises par l'assemblée générale

Art. 15

Die Generalversammlung ist insbesondere für folgende Geschäfte ausschliesslich zuständig:

- a) Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung;
- b) Abnahme und Genehmigung des Jahresberichts;
- c) Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der verantwortlichen Organe;
- d) Genehmigung des Voranschlages und Festlegen der Mitgliederbeiträge;
- e) Wahl des Präsidenten der Vereinigung, der übrigen Vorstandsmitglieder sowie der Revisionsstelle;
- f) Beschlussfassung über Geschäfte, die gemäss diesen Statuten der Generalversammlung vorbehalten sind;
- g) Anträge der Mitglieder;
- h) Änderung der Statuten;
- i) Auflösung der Vereinigung

b) der Vorstand

Art. 16

1 Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern, einschliesslich des Präsidenten und des Vizepräsidenten. Bei seiner Zusammensetzung sind nach Möglichkeit die verschiedenen Landesteile sowie die verschiedenen medizinischen Disziplinen zu berücksichtigen.

2 Die Amtsdauer beträgt 3 Jahre. Vorstandsmitglieder sind zweimal wiederwählbar. Eine angebrochene Amtsdauer eines Vorstandsmitgliedes wird nicht gezählt.

3 Mit Ausnahme des Präsidenten konstituiert sich der Vorstand selbst.

Art. 17

1 Der Vorstand wird durch den Präsidenten - bei dessen Verhinderung durch den Vizepräsidenten - einberufen, so oft es die Geschäfte erfordern oder wenn die Mehrheit der Vorstandsmitglieder die Abhaltung einer Sitzung verlangt.

2 Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist. Er fasst seine Beschlüsse und trifft Wahlen mit einfachem Mehr der Stimmenden. Bei Stimmgleichheit hat der Präsident den Stichentscheid.

Art. 18

1 Der Vorstand ist das leitende Organ der Vereinigung und vertritt diese nach aussen gemäss Statuten und Gesetz. Er hat alle Befugnisse, die nicht ausdrücklich der Generalversammlung oder der Revisionsstelle vorbehalten sind, insbesondere

- a) die oberste Leitung der Vereinigung und deren Tätigkeiten;
- b) die Vorbereitung der Generalversammlung;
- c) die Durchführung der Beschlüsse der Generalversammlung;
- d) die Aufnahme und den Ausschluss von Mitgliedern;

- d) la décision d'admettre et exclure des membres
- e) la nomination du Vice-président, d'autres personnes mandatées et la formation de commissions
- f) la désignation du Secrétaire
- g) la désignation des personnes autorisées à signer
- h) la fixation des indemnités et le remboursement des frais

2 Le comité est autorisé à installer une commission consultative qui se compose des présidents et représentants de délégations cantonales ou régionales. Cette commission n'a que des fonctions consultatives.

c) Le secrétariat

Art. 19

1 L'association dispose d'un Secrétaire, qui est élu par le comité. Il n'est pas obligatoirement membre de l'Association.

2 Les tâches et responsabilités du secrétaire, ainsi que son droit de signature sont définis dans une convention qui régit le mandat.

3 Le secrétaire prend part avec voix consultative aux séances convoquées par le comité.

d) Les vérificateurs des comptes

Art. 20

1 L'assemblée générale désigne, pour une période administrative de 3 ans, des vérificateurs de comptes qui ne doivent pas obligatoirement être membres de l'association. Ils sont rééligibles.

2 Les vérificateurs contrôlent annuellement le compte d'exploitation et le bilan de l'association, présentent à l'assemblée générale un rapport écrit sur le résultat de leurs vérifications. Au surplus, les art. 728ff du CO régissent leurs obligations.

V. Finances

Art. 21

1 L'association tire ses ressources financières des cotisations annuelles fixées par l'assemblée générale. Le secrétariat procède à l'encaissement des cotisations qui doivent être versées dans le premier semestre de l'année civile.

2 Le secrétaire répond devant le comité de la gestion financière.

Art. 22

La responsabilité de l'association est limitée à sa fortune sociale. La responsabilité des membres se limite aux cotisations dues pour l'année en cours.

- e) die Wahl des Vizepräsidenten und anderer Chargierter sowie die Bildung von Kommissionen;
- f) die Wahl des Sekretärs;
- g) die Unterschriftenregelung in der Vereinigung;
- h) das Festlegen von Entschädigungen und Spesenvergütungen.

2 Der Vorstand ist befugt, eine Konsultativkommission einzusetzen, die sich aus Präsidenten und Vertretern kantonaler oder regionaler Abordnungen zusammensetzt. Diese Kommission hat ausschliesslich beratende Funktionen.

c) das Sekretariat

Art. 19

1 Die Vereinigung verfügt über einen Sekretär, der vom Vorstand gewählt wird. Er braucht nicht Mitglied der Vereinigung zu sein.

2 Die Aufgaben und Verantwortlichkeiten des Sekretärs, ebenso seine Zeichnungsbechtigung, werden in einer Mandatsvereinbarung geregelt.

3 Der Sekretär nimmt an den vom Vorstand einberufenen Sitzungen mit beratender Stimme teil.

d) die Revisionsstelle

Art. 20

1 Die Generalversammlung wählt für eine Amtsdauer von drei Jahren eine Revisionsstelle, deren Mitglieder nicht der Vereinigung angeschlossen sein müssen. Die Revisionsstelle ist wiederwählbar.

2 Die Revisionsstelle prüft jährlich die Betriebsrechnung und die Bilanz der Vereinigung und erstattet über das Ergebnis ihrer Prüfung der Generalversammlung einen schriftlichen Bericht. Für ihre Pflichten gelten im übrigen die Bestimmungen von Art. 728ff OR.

V. Finanzen

Art. 21

1 Die Vereinigung beschafft ihre finanziellen Mittel durch die jeweiligen von der Generalversammlung festzulegenden Mitgliederbeiträge. Sie werden vom Sekretariat fakturiert und sind in der ersten Hälfte des Rechnungsjahres zu bezahlen, wobei das Kalenderjahr als Rechnungsjahr gilt.

2 Für die Verwaltung der Finanzen ist der Sekretär gegenüber dem Vorstand verantwortlich.

Art. 22

Für die Verbindlichkeiten der Vereinigung haftet nur deren Vermögen. Die Haftung der Mitglieder beschränkt sich auf ihre verfallenen Beiträge.

VI. Modification des statuts et dissolution

Art. 23

Toute modification des statuts doit figurer, après avoir été débattue par le comité, à l'ordre du jour de l'assemblée générale, qui en décide à la majorité des deux tiers des voix.

Art. 24

1 La dissolution de l'association ne peut être prononcée que par une assemblée générale, convoquée spécialement à cet effet et qui doit réunir au moins 50% des membres ayant droit de vote.

2 Si lors d'une première assemblée générale ce quorum n'est pas atteint, une deuxième assemblée générale est convoquée, qui se prononce quel que soit le nombre des membres présents.

3 Une décision de dissolution ne peut être prise qu'à une majorité des deux tiers des votants.

4 L'assemblée qui a prononcé la dissolution décide de l'emploi de la fortune disponible et des dispositions à prendre au sujet des archives.

VII. Dispositions finales

Art. 25

En cas de divergence d'interprétation, le texte allemand des statuts fait foi.

Art. 26

Les désignations des postes et fonctions utilisées dans ces statuts sont toujours du genre neutre.

Art. 27

Les présents statuts ont été adoptés lors de l'assemblée constitutive tenue le 14 janvier 1995; une révision partielle de ceux-ci l'a été par l'assemblée générale du 13 mars 1999, du 20 mars 2004 ainsi que du 8 avril 2006.

Le président:

Le secrétaire:

Dr B. Burri

Dr U. Wanner

Gümligen-Berne, le 8 avril 2006

VI. Statutenänderung und Auflösung

Art. 23

Jede Statutenänderung ist vom Vorstand vorzubehandeln und muss nach Ankündigung auf der Tagesordnung durch die Generalversammlung mit Zweidrittelmehrheit der Stimmenden beschlossen werden.

Art. 24

1 Die Auflösung der Vereinigung kann nur beschlossen werden an einer Generalversammlung, die zu diesem Zweck einberufen worden ist und an der mindestens 50% der stimmberechtigten Mitglieder anwesend oder vertreten sind.

2 Ist eine erste Generalversammlung nicht verhandlungsfähig, so wird eine zweite Generalversammlung einberufen, für welche dieses Quorum nicht mehr gilt.

3 Ein Auflösungsbeschluss kann nur mit Zweidrittelmehrheit der Stimmenden gefasst werden.

4 Über die Verwendung des vorhandenen Vermögens und die Archivierung der Akten der Vereinigung entscheidet die auflösende Versammlung.

VII. Schlussbestimmungen

Art. 25

Der massgebende Statutentext ist jener der deutschen Sprache.

Art. 26

Die in diesen Statuten verwendeten Amts- und Funktionsbezeichnungen verstehen sich immer geschlechtsneutral.

Art. 27

Die vorliegenden Statuten sind von der Gründungsversammlung am 14. Januar 1995 beschlossen seither anlässlich der ordentlichen Generalversammlung vom 13. März 1999, jener vom 20. März 2004 sowie jener vom 8. April 2006 teilrevidiert worden.

Der Präsident:

Der Sekretär:

Dr. B. Burri

Dr. U. Wanner

Gümligen-Bern, 8. April 2006